

УДК 81

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКОВОЙ И НАУЧНОЙ КАРТИНЫ МИРА

Науразбаева Л.В.

Уфимский ЮИ МВД России, Уфа,
Республика Башкортостан, Россия

В статье раскрывается взаимосвязь между двумя понятиями: «научная картина мира», «языковая картина мира». Выделены общие и специфические признаки, образующие картин мира.

***Ключевые слова:** научная картина мира; языковая картина мира; модель мира; картина мира, мировоззрение.*

COMPARATIVE ANALYSIS OF LINGUISTIC WORLDVIEW AND SCIENTIFIC WORLDVIEW

Naurazbaeva L.V.

Ufa Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian
Federation, Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia

The article considers issues connecting with two concepts: linguistic worldview and scientific worldview. General and specific features have been singled out constructing worldview.

***Keywords:** scientific worldview, linguistic worldview; world model; worldview.*

Цель работы – сопоставить и проанализировать взаимосвязь языковой и научной картины мира.

Материалы и методы

Материалом исследования послужили труды в области когнитивной лингвистики и социолингвистики, при анализе работ отече-

ственных и зарубежных лингвистов применялись теоретический и сравнительно-сопоставительный методы.

Результаты

Сравнительный анализ позволяет выделить общие (единые структуры пространства и времени; отражение одного и того же мира материальных объектов и т.д.) и различные признаки (степень универсальности и адекватности, влияние природных географических, национальных факторов) языковой и научной картины мира.

Вопросы языковой личности, языкового сознания, языковой картины мира, как основные аспекты описания личности находятся в центре внимания современной лингвистики.

Знания, приобретенные человеком в течение всей жизни, формируют в его сознании в определенный образ, известный в научной литературе под разными названиями: картина мира, модель мира, мировидение, образ мира, мировосприятие и т.д.

Картина мира – это субъективное восприятие объективного мира, выражающее то или иное взаимодействие человека с окружающей средой. Это один из методов структурирования информации об окружающей действительности. Картина мира воспитывает поведение человека в социуме, а также является «программой поведения для личности и коллектива», устанавливая алгоритмы, применяемых человеком для влияния на окружающий мир, правила их пользования в деятельности и их мотивацию [6].

Хотя само явление «образ мира» или «картина мира», связывают прежде всего с появлением человека, понятие «картина мира» было впервые применено к физической картине мира на рубеже XIX–XX веков Г. Герцем, который трактовал данный термин как следствие внутренних образов внешних предметов, из которых логическим путем можно приобретать сведения о поведении этих предметов.

Итак, многоуровневая структура, в которой различные виды картин мира находятся в иерархической зависимости друг от друга является «картиной мира». Полагается, что «картина мира» формируется в сознании человека и является следствием интеграции людей в об-

ществе, их жизнедеятельности и взаимопонимания. Однако «любая цивилизация, социальная система характеризуется своим особым способом восприятия мира» [5], следовательно, наравне с общими, универсальными терминами, есть и другие соотношения между этими понятиями, характерные для любого народа, социума, нации.

Картина мира формируется посредством языка, который является главным средством постижения окружающей среды, общественной памятью человека, народа, нации.

Мысль об особом языковом мировоззрении была сформулирована в начале XIX века В. Гумбольдтом, который одним из первых среди ученых рассмотрел вопрос об антропоцентрическом подходе к языку. Лингвист полагал, что постигнуть и разъяснить язык, его суть можно только лишь благодаря человеку и окружающему миру. «Постигая предметы, человек сближается с внешней природой и самостоятельно разворачивает свои внутренние ощущения в той мере, в какой его духовные силы дифференцируются, вступая между собой в разнообразные соотношения; это запечатлевается в языкотворчестве...» [4].

Данный подход к исследованию воспроизведения картины мира в языке рассматривается в трудах многих ученых, таких как В.И. Постоваловой, Б.А. Серебренникова, Ю.Н. Караулова, А.А. Уфимцевой, В.В. Морковкина, Н.Д. Арутюновой, В.Н. Телия и др. Считается, что термин языковая картина мира начал применяться в научных исследованиях после появления трудов Г.А. Брутяна [2].

Языковая картина мира формируется у человека в течение всей его жизни. Взаимодействие человека с окружающим миром, его жизненный опыт, семейные обычаи, традиции, культура и т.д. оказывают непосредственное влияние на языковую картину мира. Из вышеуказанного очевидно, что языковые картины мира любой профессии будут отличаться друг от друга по виду обработки информации и представления первоначального мировидения. Данная гипотеза еще раз указывает на то, что языковая картина мира вербально отражает особую для того или иного коллектива схему восприятия окружающего мира, результат материальной и духовной деятельности, опыта человека.

Одни и те же представления могут пониматься разными народами по-своему, что зависит от типа мышления того или иного социума, истории, культуры, вероисповедания, территории проживания и т.д.

Языковую картину мира, как правило, сравнивают с научной картиной мира. Отличие между языковой и научной картинами мира в особенности выражается при рассмотрении тех слов естественного языка, которые употребляются в качестве научных терминов, например: срок, закон, дело, земля, вор, кража и т.д. [3] «Хотя значение научного термина развилось, «выросло» из значения обычного слова, однако термин определяется в системе научных понятий, а она бывает весьма далека от системы лексических значений, закрепленных в естественном языке» [7].

Язык отображает повседневные представления человека о каком-либо субъекте, объекте или событии. Поэтому языковую модель мира называют также наивной, указывая на ее «донаучный характер». Наивную картину мира принято толковать как отражение обиходных представлений об окружающей нас действительности [1, 6, 7, 8].

Основу научной картины мира, мирообраза, мировосприятия, мировидения составляет повседневная, донаучная языковая картина мира, в которой допустимы элементы научной, вненаучной, а также антинаучной картины мира и мировоззрения.

Выводы

В заключении следует отметить, что между различными картинами мира есть, хотя и небольшое, взаимодействие. Преобладающая характерная черта картин мира требует поиска средств обобщения и систематизации того, что зафиксировано языковыми значениями общеупотребительных слов и сформулировано научными терминологиями.

Список литературы

1. Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. 1. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995 а. 472 с.

2. Брутян Г.А. Язык и картина мира / Научные доклады высшей школы // Философские науки. 1973. № 1. С. 108–111.
3. Галиева Д.А. Концептуальное поле «Право и Закон» как основа учебного идеографического профессионально ориентированного словаря: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.19 / Башк. гос. ун-т. Каф. рус. яз. и методики его преподавания. Уфа, 2000.
4. Гумбольдт В.фон. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984. 397 с.
5. Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры. М.: Искусство, 1984. 350 с.
6. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. М., 1988. С. 8–69.
7. Урысон Е.В. Языковая картина мира vs. обиходные представления (модель восприятия в русском языке) // Вопросы языкознания. 1998. № 2. С. 3–21.
8. Яковлева Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира: Модели пространства, времени и восприятия. М., 1994.
9. Яковлева Е.С. К описанию русской языковой картины мира // Русский язык за рубежом. 1996. № 1-2-3. С. 47–56.

References

1. Apresyan Yu.D. Izbrannyye trudy. T. 1. M.: Shkola «Yazyki russkoy kul'tury», 1995 a. 472 s.
2. Brutyan G.A. Yazyk i kartina mira / Nauchnye doklady vysshey shkoly // Filosofskie nauki. 1973. № 1. S. 108–111.
3. Galieva D.A. Kontseptual'noe pole “Pravo i Zakon” kak osnova uchebnogo ideograficheskogo professional'no orientirovannogo slovarya : avtoreferat dis. ... kandidata filologicheskikh nauk: 10.02.19 / Bashk. gos. un-t. Kaf. rus. yaz. i metodiki ego prepodavaniya. Ufa, 2000.
4. Gumbol'dt V.fon. Izbrannyye trudy po yazykoznaniiyu. M.: Progress, 1984. 397 s.
5. Gurevich A.Ya. Kategorii srednevekovoy kul'tury. M.: Iskusstvo, 1984. 350 s.

6. Postovalova V.I. Kartina mira v zhiznedeyatel'nosti cheloveka // Rol' chelovecheskogo faktora v yazyke: Yazyk i kartina mira. M., 1988. S. 8–69.
7. Uryson E.V. Yazykovaya kartina mira vs. obikhodnye predstavleniya (model' vospriyatiya v russkom yazyke) // Voprosy yazykoznaniya. 1998. № 2. S. 3–21.
8. Yakovleva E.S. Fragmenty russkoy yazykovoy kartiny mira: Modeli prostranstva, vremeni i vospriyatiya. M., 1994.
9. Yakovleva E.S. K opisaniyu russkoy yazykovoy kartiny mira // Russkiy yazyk za rubezhom. 1996. № 1-2-3. S. 47–56.